

sommario



La recente evoluzione dell'offerta Midrange di Rockwell Automation permette a costruttori e utenti finali di utilizzare una singola piattaforma e di risolvere problemi critici di business quali ad esempio la rispondenza a standard globali, la scalabilità dell'hardware, le soluzioni integrate per linee complete di produzione e la sicurezza di macchine e impianti. I costruttori di macchine e gli utenti finali più all'avanguardia oggi possono utilizzare gli stessi strumenti a elevate prestazioni impiegati nelle applicazioni di fascia alta e disporre di funzionalità di sicurezza integrata e di controllo per una vasta gamma di macchine, il tutto tramite un unico controllore e a un costo decisamente più ridotto.

Rockwell Automation Srl
Via Gallarate, 215
20151 Milano
Tel 02 334471
Tel 02 33447701
Fax 02 33447701
mktg_initiative_italy@
ra.rockwell.com
www.rockwellautomation.com

IL PUNTO / 19

FINE DI UN'EPOCA?
di Antonella Cattaneo

COPERTINA / 20

MIDRANGE: NUOVI PRODOTTI, MAGGIORI BENEFICI
di Patrizio Emilia

LINEA DIRETTA / 26

a cura della redazione

ATTUALITÀ / 32

LA MOSTRA DELLE INTELLIGENZE
di Antonella Cattaneo

AO INCONTRA / 35

MODELLAZIONE DI PROGETTI EMBEDDED
di Shelley Gretlein

ATTUALITÀ / 44

LA GUERRA DEL BORSELLINO
di Stefano Cazzani

L'INDUSTRIA
MANIFATTURIERA È ANCORA IMPORTANTE? / 48
di Stefano Cazzani

IN RAFFINERIA CI PENSA INVENSYS / 52
di Antonella Cattaneo

PANORAMA / 54

IL MERCATO DELL'ENERGIA: SMART GRID E OLTRE
di Stefano Maggi

SPECIALE / 59

SOLUZIONI DI TELECONTROLLO E TELEGESTIONE
a cura di Antonella Cattaneo

TELECONTROLLO
E TELEGESTIONE SU GRANDI AREE / 60
di Alessio Murrioni

SCELTA SU MISURA
PER IL TRATTAMENTO DELLE ACQUE / 62
di Martina Moretti

UN PASSO AVANTI NELLA
GESTIONE DELL'ACQUEDOTTO / 64
di Francesco Calza

RETE IDRICA SOTTO CONTROLLO / 66
di Paolo Laganà

TRASPORTI PIÙ SICURI A LOSANNA / 68
di Laurent Arn

ACQUE REFLUE... IN REMOTO / 70
di Thomas Betke

IL TELECONTROLLO DELLE
SOTTOSTAZIONI ELETTRICHE / 72
di Lorenzo Grandi

STAZIONI DI POMPAGGIO
DUREVOLI ED ECONOMICHE / 74
di Patrizio Emilia

TELECONTROLLO PER LA BONIFICA AMBIENTALE / 78
di Alberto Bellico

L'ENERGIA DIVENTA INTELLIGENTE / 80
di Daniele Mezzadri

TURBO TROLLEY PER TURBINE A GAS / 82
di Roberto Cantamessa



44



59



52

sommario



- **Speciale**
Soluzioni per l'ottimizzazione dell'energia
- **Rassegna**
Motori ad alte prestazioni con drive integrati
- **Panorama**
Industria del packaging
- **Tavola rotonda**
L'efficienza in azienda: OEE e miglioramento dei KPI

Mail e web di Automazione Oggi
 ao-fen@fieramilanomedia.it
 www.automazioneoggi.it
 www.ilb2b.it
 www.fieramilanomedia.it
 www.mostreconvegno.it

Gruppo Automazione Oggi su



Seguici anche su



SOLUZIONI SOFTWARE PER L'INDUSTRIA

ServiTecno

Proteggiamelo insieme!

www.servitecno.it

ServiTecno
 Via Raffaello Sanzio, 5
 20090 Cesano Boscone – MI
 Tel 02 486141
 Fax 02 4861441
 marketing@servitecno.it
 www.servitecno.it

OTTIMIZZARE LA RACCOLTA / 84
 di Julia Arneri Borghese

GESTIONE SOSTENIBILE DELLE AZIENDE / 86
 di Domenico Dellarola

AL SERVIZIO DELLE ACQUE REFLUE URBANE / 88
 di Vincenzo Lanave

BENVENUTI NEL FUTURO / 90
 di Anita Spring

RASSEGNA / 94
SICUREZZA FUNZIONALE E DELLE RETI
 a cura di Cristina Paveri, Alessandra Pelliconi

PANNELLI OPERATORE / 100
HMI PER APPLICAZIONI INDUSTRIALI
 di Max Scholz

SICUREZZA / 120
NUOVA SICUREZZA GRAZIE AL RETROFIT
 di Antonio Ronchi

COMPONENTI DI AUTOMAZIONE / 122
TWINCAT PER LA PRODUZIONE DI PUNTE DENTALI
 di Lucrezia Campbell

TUTORIAL / 124
VISTI DA LONTANO
 di Massimo Giussani

AUTOMAZIONE DOMANI / 128
IL FUTURO È MICRO, ANCHE NELLE SMART-GRID
 di Mariano Severi

AUTOMAZIONE USA / 130
UN MODO DIVERSO DI VEDERE IL
'CONTROLLO BASATO SU PC'
 di Gary Mintchell

AO VS SPS / 132
INNOVAZIONE FA RIMA CON AUTOMAZIONE
 di Roberto Maietti

IN COPERTINA

In questi ultimi anni si è alzato il livello di attenzione verso i temi della Cyber Security industriale, intesa come protezione da rischi informatici di reti e sistemi di automazione, controllo e telecontrollo di impianti nell'industria e nelle infrastrutture e utility. Abbiamo fatto due chiacchiere con Enzo Maria Tieghi, amministratore delegato di ServiTecno, proprio per conoscere la sua opinione su questo argomento.



94
AVVOCATO / 134
LE NUOVE IPOTESI DI LICENZIAMENTO
 di Cristiano Cominotto, Pier Stefano Croce

NEWS / 136
 a cura della redazione

LE AZIENDE DI QUESTO NUMERO / 10-12

INSERZIONISTI / 14

SOLUZIONI SOFTWARE PER L'INDUSTRIA

- 105 Sotto la lente**
Vale sempre il buon senso
Antonella Cattaneo
- 106 In copertina**
Cyber Security industriale: dalla teoria alla pratica
Francesca Tolimieri
- 110 In tempo reale**
A cura di Lù Del Frate
- 112 Cyber security**
La macchina del capo ha un buco nella gomma...
Enzo Maria Tieghi
- 113 Mercato**
Quali minacce nel 2013?
Lucrezia Campbell
- 114 Know-how**
Il mito della firma elettronica
Rüdiger Kügler
- 115 -117 Prodotti**
- 116 Previsioni**
Le tendenze 2013
Luca Rossetti
- 118 Il mondo che verrà...**
Bernard Meyerson